

Sommarju tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni**tad-19 ta' Lulju 2016****li tirrigwarda proċediment skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE****(Il-Każ AT.39824 — Trakkijiet)**

(notifikat permezz tad-dokument C(2016) 4673)

(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(2017/C 108/05)

Fid-19 ta' Lulju 2016, il-Kummissjoni adottat deciżjoni li tirrigwarda proċediment skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE. Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003⁽¹⁾, il-Kummissjoni qiegħda hawnhekk tippubblika l-ismijiet tal-partijiet u tal-kontenut prinċipali tad-deciżjoni, inkluża kull piena imposta, fid-dawl tal-interess legittimu tal-impriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti tan-negozju tagħhom.

1. INTRODUZZJONI

- (1) Id-Deciżjoni tirrigwarda ksur uniku u kontinwu skont l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE.
- (2) Id-Deciżjoni hija indirizzata lill-entitajiet li ġejjin: MAN SE, MAN Truck & Bus AG, MAN Truck & Bus Deutschland GmbH (flimkien "MAN"); Daimler AG (minn hawn 'il quddiem "Daimler"); Fiat Chrysler Automobiles N.V., CNH Industrial N.V., Iveco S.p.A., Iveco Magirus AG (flimkien "Iveco"); AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB, Renault Trucks SAS, Volvo Group Trucks Central Europe GmbH, (flimkien "Volvo/Renault"); PACCAR Inc., DAF Trucks Deutschland GmbH, DAF Trucks N.V., DAF (flimkien "DAF").

2. DESKRIZZJONI TAL-KAŻ**2.1. Proċedura**

- (3) Wara applikazzjoni għall-immunità minghand MAN fl-20 ta' Settembru 2010, il-Kummissjoni wettqet spezzjonijiet fil-binjiet tal-produtturi tat-trakkijiet bejn it-18 u l-21 ta' Jannar 2011. Fit-28 ta' Jannar 2011, Volvo/Renault applikaw għal tnaqqis fil-multi, segwiti minn Daimler fl-10 ta' Frar 2011, fl-10:00 am, u Iveco fl-10 ta' Frar 2011, fl-22:22 pm.
- (4) Fl-20 ta' Novembru 2014, il-Kummissjoni tat bidu għal proċedimenti skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 kontra DAF, Daimler, Iveco, MAN, Volvo/Renault, u adottat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet, li hija nnotifikat lil dawn l-entitajiet.
- (5) Wara l-adozzjoni tad-Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet, id-Destinatarij resqu lejn il-Kummissjoni b'mod informali u talbu li l-każ jitkompla fil-qafas tal-proċedura ta' riżolviment. Il-Kummissjoni ddecidiet li tvara proċedimenti ta' riżolviment għal dan il-każ wara li kull wiehed mid-destinatarij kien ikkonferma r-rieda tiegħu li jinvolvi ruħu f'diskussjonijiet ta' riżolviment. Sussegwentement, MAN, DAF, Daimler, Volvo/Renault u Iveco ressqu t-talba formali ta' riżolviment tagħhom lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 10a(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004⁽²⁾.
- (6) Il-Kumitat Konsultattiv fil-Qasam tal-Prattici Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti hareġ opinjoni favorevoli fit-18 ta' Lulju 2016 u l-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni fid-19 ta' Lulju 2016.

2.2. Destinatarij u durata

- (7) Id-destinatarij tad-Deciżjoni ppartecipaw f'kollużjoni u/jew iġorru r-responsabilità għaliha, bi ksur għalhekk tal-Artikolu 101 tat-Trattat, matul il-perjodi indikati hawn taht: Permezz tal-applikazzjoni tal-Punt 26 tal-Linji Gwida dwar il-Multi, Volvo/Renault nġhatat immunità parzjali għall-perjodu mis-17 ta' Jannar 1997 sal-15 ta' Jannar 2001.

Entità	Durata
MAN SE, MAN Truck & Bus AG, MAN Truck & Bus Deutschland GmbH	17 ta' Jannar 1997 – 20 ta' Settembru 2010

⁽¹⁾ ĠUL 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 123, 27.4.2004, p. 18.

Entità	Durata
Daimler AG	17 ta' Jannar 1997 – 18 ta' Jannar 2011
Fiat Chrysler Automobiles N.V., CNH Industrial N.V., Iveco SpA, Iveco Magirus AG	17 ta' Jannar 1997 – 18 ta' Jannar 2011
AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB, Renault Trucks SAS, Volvo Group Trucks Central Europe GmbH	17 ta' Jannar 1997 – 18 ta' Jannar 2011
PACCAR Inc. DAF Trucks Deutschland GmbH, DAF Trucks N.V.	17 ta' Jannar 1997 – 18 ta' Jannar 2011

2.3. Sommarju tal-ksur

- (8) Il-prodotti kkonċernati mill-ksur huma trakkijiet li jiżnu bejn 6 tunnelli u 16-il tunnelli (“trakkijiet medji”) u trakkijiet li jiżnu 1 fuq minn 16-il tunnelli (“trakkijiet tqal”), kemm bhala trakkijiet riġidi, kif ukoll trakkijiet tratturi (minn hawn 1 hemm, trakkijiet medji u tqal se jissejhu “trakkijiet” b’mod kollettiv⁽¹⁾). Dan il-każ ma jirri-gwardax servizzi ta’ wara l-bejgħ, servizzi oħrajn u garanziji għat-trakkijiet, il-bejgħ ta’ trakkijiet użati u oġġetti jew servizzi oħrajn.
- (9) Il-ksur kien jikkonsisti f’arranġamenti kollużivi dwar ipprezzar u żidiet fil-prezzijiet grossi fiż-ŻEE għat-trakkijiet; u t-twaqqit tal-kostijiet għall-introduzzjonijiet ta’teknoloġiji tal-emissjonijiet għal trakkijiet medji u tqal mehtieġa għall-istandards EURO 3 sa 6, u kif dawn il-kostijiet intirtu. Il-kwartieri generali tad-destinatarji kienu direttament involuti fid-diskussjoni dwar il-prezzijiet, iż-żidiet fil-prezz u l-introduzzjoni ta’ standards ta’ emissjonijiet għodda sal-2004. Sa mill-inqas Awwissu 2002 1 hemm, id-diskussjonijiet saru permezz ta’ sussidjarji Ġermaniżi li, min inqas u min iktar, kienu jirrapportaw lill-Kwartieri Ġenerali tagħhom. Dan l-iskambju kien isir kemm fuq livell multilaterali kif ukoll dak bilaterali.
- (10) Dawn l-arranġamenti kollużivi kienu jinkludu ftehimiet u/jew prattici miftiehma dwar l-ipprezzar u żidiet fil-prezzijiet grossi sabieħ il-prezzijiet grossi fiż-ŻEE jiġu allinjati, u t-twaqqit u l-wirt tal-kostijiet għall-introduzzjoni ta’ teknoloġiji tal-emissjonijiet mehtieġa mill-istandards EURO 3 sa 6.
- (11) Il-ksur kopra ż-ŻEE kollha, u dam għaddej mis-17 ta’ Jannar 1997 sat-18 ta’ Jannar 2011.

2.4. Rimedji

- (12) Id-Deciżjoni tapplika l-Linji Gwida dwar il-Multi tal-2006⁽²⁾. Bl-eċċezzjoni ta’ MAN, id-Deciżjoni timponi multi fuq l-entitajiet kollha elenkati taħt il-paragrafu(7) hawn fuq.

2.4.1. L-ammont bażiku tal-multa

- (13) Meta stabbiliet il-multi, il-Kummissjoni qieset il-bejgħ, min-naħa tal-impriżi, ta’ trakkijiet tqal u medji (kif definiti fil-paragrafu (8)) fiż-ŻEE fl-aħhar sena qabel ma spicċa l-ksur; il-fatt li l-koordinazzjoni tal-prezzijiet hija wahda mill-iktar restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni ta’ hsara; it-tul ta’ żmien tal-ksur; is-sehem mis-suq għoli tad-destinatarji fis-suq Ewropew għal trakkijiet tqal u medji; il-fatt li l-ksur kopra ż-ŻEE kollha, u ammont addizzjonali biex inaffar lill-impriżi milli jidhlu fi prattici ta’ koordinazzjoni tal-prezzijiet.

2.4.2. Aġġustamenti għall-ammont bażiku

- (14) Il-Kummissjoni ma applikat l-ebda ċirkostanza aggravanti jew mitiganti.

2.4.3. Applikazzjoni tal-Avviz ta’ Klemenza

- (15) MAN inghatat l-immunità shiha mill-multi. Volvo/Renault inghatat rohs ta’ 40 % mill-multa tagħha, Daimler inghatat rohs ta’ 30 %, u Iveco inghatat rohs ta’ 10 %.

⁽¹⁾ It-trakkijiet għall-użu militari huma esklużi.

⁽²⁾ Linji gwida dwar il-metodu ta’ kif jiġu stabbiliti l-multi imposti skont l-Artikolu 23(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1).

2.4.4. Applikazzjoni tan-Notifika ta' Riżolviment

- (16) B'riżultat tal-applikazzjoni tan-Notifika ta' Riżolviment, l-ammont tal-multi imposti fuq id-destinatarji kollha tnaqqas b'10 % ohra.

3. KONKLUŻJONI

- (17) Il-multi li ġejjin kienu imposti skont l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003.

- (a) EUR 0 *in solidum* fuq MAN SE, MAN Truck & Bus AG u MAN Truck & Bus Deutschland GmbH
- (b) EUR 670 448 000 *in solidum* fuq AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB u Renault Trucks SAS li minnhom,
Volvo Group Trucks Central Europe GmbH tinżamm responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 468 855 017.
- (c) EUR 1 008 766 000 fuq Daimler AG
- (d) EUR 494 606 000 fuq Iveco SpA., li minnhom:
(1) Fiat Chrysler Automobiles N.V. tinżamm responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 156 746 105,
(2) Fiat Chrysler Automobiles N.V. u Iveco Magirus AG jinżammu responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 336 119 346 u
(3) CNH Industrial N.V. u Iveco Magirus AG jinżammu responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 1 740 549.
- (e) EUR 752 679 000 *in solidum* fuq PACCAR Inc. u DAF Trucks N.V. li minnhom
DAF Trucks Deutschland GmbH tinżamm responsabbli *in solidum* għall-ammont ta' EUR 376 118 773.
-